

安德斯·伦斯泰特与澳门研究^①

[瑞典]约翰森
杨莉馨 译

广州博物馆在其有关东印度公司贸易的新的永久性展览中,将安德斯·伦斯泰特(Anders Ljungstedt)列为其中最重要的六位外籍人士之一,其他五位分别是美国商人威廉·亨特(William Hunter)、荷兰商人安德里斯·埃弗拉德斯·凡·布拉姆·豪克基斯特(Andreas Everardus van Braam Houckgeest)、英国商人霍林沃斯·马格尼阿克(Hollingworth Magniac)、苏格兰商人查尔斯·马乔里班克斯(Charles Marjoribanks)和印度商人努塞万吉·瓦纳赫吉·瓦迪亚(Nusserwanjee Wanachjee Wadia)。为什么呢?

有关安德斯·伦斯泰特个人背景的陈述

安德斯·伦斯泰特于1759年出生于瑞典城市林雪平,该市为瑞典较大的城市之一,并是一个重要的主教辖区所在地。伦斯泰特的父母都在这里工作。与主教的接触使伦斯泰特得以在瑞典最古老的大学——乌普萨拉大学读书。但他并未完成学业,而是迁居到了俄罗斯,在那里,他作为私人教师工作了长达十年之久,最后数年时间是在彼得堡度过的。

1794年,他回到了斯德哥尔摩,在政府秘书处获得了一个俄语翻译的职位。他写过一本有关俄语语法的书,并开始编撰一部俄瑞辞典。

伦斯泰特希望能参加瑞典东印度公司的船队前往广东的航行,并为此提出了好几次申请。1798年,他在靠柴油发动的商船“皇后”号上获得了一个职位。

^① 本文为作者于2006年9月10日在上海复旦大学举行的“瑞中文化交流史研讨会”上的发言。

当他终于到达广东的时候,正好填补了第三任商船押运员职位的空缺。

直到1806年第四个瑞典东印度公司(SO-IC)倒闭的时候,伦斯泰特一直待在广东。他提议在组建第五家公司时,应该将瑞典和俄罗斯的股权合并起来,但他的提议并没有获得采纳。第五家公司开始运营,但是生意惨淡。这段时期里,伦斯泰特加入了瑞典皇家瓦萨骑士团。从此之后,伦斯泰特便自称为安德斯·伦斯泰特爵士。

1807年,伦斯泰特被任命为瑞典贸易代理人,从此获得了经商的权利。后来,到了1820年,他又被任命为瑞典总领事。有关这一期间的函件往还,在瑞典已经没有任何记录。我们可以推测,这是与俄罗斯方面协商合作的结果。

伦斯泰特来到澳门继续经商,同时也致力于历史研究。他把收入所得的大部分都捐给了他居住地的一所学校,这所学校是1824年兴建起来的。

当时,在澳门的外国人圈子内部,存在许多纷争。伦斯泰特与属于基督教圣公会的下列传教士们保持着密切的关系:

以利亚·柯尔曼·布里吉曼(Elijah Coleman Bridgeman)和塞缪尔·威尔斯·威廉姆斯(Samuel Wells Williams),他们创办了《中国丛报》;

托马斯·理查森·库里吉(Thomas Richardson Cooledge)医生;

将《圣经》翻译成英文的马礼逊(Robert Morrison);

美国商人威廉·亨特;

在文化界还有英国画家钱纳利(George Chinnery)和诗人乔斯·巴普提斯塔·德·米兰达·厄·利玛(José Baptista de Miranda e Lima);

在宗教领袖中还有:J. B. 马契尼神父(J. B. Marchini)和北京地区的主教多姆·乔阿奎姆·德·骚萨·萨瑞瓦(Dom Joaquim de Sousa Saraiva),后者当时正在撰写有关澳门历史的著作,并把他的研究成果提供给伦斯泰特使用。

伦斯泰特出版的第一部著作于1832年在广东印刷,长达150页,题目叫做《葡萄牙人移民到中国的历史概要》(Contribution to an Historical Sketch of the Portuguese Settlements in China),该书在澳门印刷了100册。这本书引起了争



Anders Ljungstedt

伦斯泰特青年时期照片